



ACRON™ MC

HARZBASIS FÜR ZAHNPROTHESEN ZUM TROCKNEN

IN DER MIKROWELLE

MATERIAU POUR PROTHESES DENTAIRES A BASE

DE RESINE AVEC CUISSON PAR MICRO-ONDES

RESINA BASE PER PROTESI, CON VULCANIZZAZIONE

BASE DE RESINA PARA DENTADURAS CURADO

FOR MICROONDAS

IN DE MAGNETRON GEHARDE HARS VOOR GEBITBASIS

PROTESEBASISPLAST TIL HÆRDNING

I MIKROBØLGEOVN

MIKROVÅGSHÆRDNING AV BASHARTSEN

FÖR TANDPROTESEN

GC AMERICA INC.

ALSIPI, IL 60803 U.S.A.



GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, Illinois 60803 U.S.A.

DISTRIBUTED by
GC EUROPE N.V.
Research-Park, Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium

0500705

ACRON™ MC



MICROWAVE CURING DENTURE BASE RESIN

Prior to use, carefully read the instructions. For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS:

Construction of full and partial dentures.

CONTRAINDICATIONS:

Not to be used by or on individuals with known allergy to methacrylate. In case of allergy, refer to physician.

DIRECTIONS FOR USE:

- Coat the inside of the flask with thin film of Vaseline or similar lubricant.
- Place waxed denture into lower half of flask and fill it with 50/50 mix of plaster & stone.
- After the gypsum has hardened, apply Vaseline to the gypsum surface.
- Next fill up the top part of the flask with plaster/stone mix. Close the flask with the top deck.
 - NOTE:** To avoid plaster running into the bolt-holes, use the bolts to close the flask.
- After the gypsum has hardened, the wax is softened but be careful not to melt the wax. The softened wax should then be removed all in one piece. Next, the residual wax is thoroughly flushed out with boiling water containing an ordinary neutral detergent.
 - NOTE:** When utilizing the microwave flask, it is permissible to place in a microwave oven to initiate the wax removal process. Place on the turntable and irradiate for 1 minute on high. Then discard wax.
- After the wax has been removed, allow the gypsum surface to cool for about 5 minutes. This allows the steam to rise for better bonding of the separator. Next apply a separating medium (ex: GC ACRO-SEP or GC COE-SEP) to the gypsum surface and allow to dry.
- Mixing of powder and liquid for dough stage.
 - The standard powder/liquid ratio is 100g powder to 43mL liquid.
 - Place the required amount of liquid in the GC ACRON MC mixing jar.
 - Then place the corresponding amount of powder over the liquid while tapping the jar until excess liquid disappears.
 - NOTE:** Do not stir this mixture with a spatula to avoid air bubbles.
 - Close the lid of the mixing jar and leave for about 15-20 minutes at 74°F (23°C). At this point ACRON MC reaches a dough stage.
 - NOTE:** ACRON MC comes with a powder scoop and a 4mL liquid dropper graduated in 1mL increments. Average denture needs 2 scoops of powder and 8mL liquid.

ACRON™ MC



HARZBASIS FÜR ZAHNPROTHESEN ZUM TROCKNEN IN DER MIKROWELLE

Vor der Verwendung Anweisungen aufmerksam durchlesen. Nur zur Verwendung durch einen Fachmann der Zahnheilkunde bei empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN:

Herstellung von Voll- und Teilprothesen.

GEGENINDIKATIONEN:

Nicht für die Verwendung von oder bei Personen mit einer Allergie auf Methacrylat geeignet. Im Falle einer Allergie wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

- Isolieren Sie die gesamte Oberfläche des Behälters mit Vaseline o.ä.
- Fertigen Sie auf gewohnte Weise eine Wachsprothese an. Geben Sie diese in den Behälter und füllen Sie ihn mit einer 50:50 Mischung aus Gips und Gipsstein.
- Nachdem der Gips erhärtet ist, tragen Sie Vaseline auf die Gipsoberfläche auf.
- Füllen Sie den oberen Teil des Behälters mit der Gips/Gipsstein-Mischung. Schließen Sie den Behälter mit dem oberen Deckel.
 - HINWEIS:** Um zu verhindern, daß der Gips in die Schraubenlöcher austrinnt, schließen Sie den Behälter mit den Schrauben.
- Nachdem der Gips erhärtet ist, wird das Wachs weich gemacht, aber achten Sie darauf, daß es nicht geschmolzen wird. Das erweichte Wachs sollte in einem Stück entfernt werden. Spülen Sie das restliche Wachs gründlich mit kochendem Wasser aus, das ein herkömmliches neutrales Reinigungsmittel enthält.
 - Hinweis:** Wenn Sie den Mikrowellen-Behälter verwenden, können Sie ihn in den Mikrowellenherd stellen und den Wachsentfernungsprozeß auf diese Weise beginnen. Stellen Sie den Behälter auf den Drehteller und erhitzen Sie ihn eine Minute lang auf der höchsten Stufe. Entfernen Sie dann das Wachs.
- Nachdem das Wachs entfernt wurde, lassen Sie die Gipsoberfläche 5 Minuten lang abkühlen. Dadurch kann der Dampf aufsteigen, und der Separator wird besser gebunden. Tragen Sie GC ACRO SEP auf die Gipsoberfläche auf und lassen Sie ihn eintrocknen.
- Mischen von Pulver und Flüssigkeit für die Modelliermasse.
 - Das Standardverhältniss Pulver/Flüssigkeit ist 100g Pulver zu 43mL Flüssigkeit.
 - Füllen Sie die erforderliche Menge Flüssigkeit in das GC ACRON MC Mischgefäß.
 - Geben Sie die entsprechende Menge Pulver zur Flüssigkeit, und klopfen Sie gegen das Gefäß, bis keine überschüssige Flüssigkeit mehr vorhanden ist.
 - HINWEIS:** Zur Vermeidung von Luftblasen rühren Sie die Mischung nicht mit einem Spatel um.
 - Schließen Sie den Deckel des Mischbehälters, und lassen Sie ihn 15-20 Minuten bei 23°C stehen. Danach ist ACRON MC eine formbare Masse.
 - HINWEIS:** ACRON MC wird mit einem Dosierlöffel für das Pulver und einer 4 mL Pipette mit einer 1 mL Einteilung für die Flüssigkeit geliefert. Für eine Prothese benötigt man durchschnittlich 2 Dosierlöffel Pulver und 8 mL Flüssigkeit.

ACRON™ MC



MATERIAU POUR PROTHESES DENTAIRES A BASE DE RESINE AVEC CUISSON PAR MICRO-ONDES

Lire ces instructions avec soin avant l'emploi. Usage réservé aux dentistes conformément aux recommandations.

INDICATIONS RECOMMANDEES :

Fabrication de prothèses dentaires complètes ou partielles.

CONTRE-INDICATIONS :

Les personnes manifestant une sensibilité connue au méthacrylate doivent s'abstenir de manipuler ce produit qui, pour cette même raison, ne doit pas être utilisé chez des patients qui y sont sensibles. En cas d'allergie, consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI :

- En premier lieu, isoler la surface totale du moufle avec de la Vaseline.
- Préparer une prothèse en cire, selon la méthode habituelle. La placer dans le moufle remplir celui-ci de plâtre.
- Une fois que le plâtre a durci, appliquer de la Vaseline sur toute sa surface.
- Remplir ensuite de plâtre la partie supérieure du moufle. Fermer le moufle avec la plaque supérieure.
 - REMARQUE :** Pour éviter que le plâtre ne remplisse les trous de vis, utiliser les vis pour fermer le moufle.
- Lorsque le plâtre a durci, ramollir la cire (sans la laisser fondre). La cire ramollie doit être enlevée d'une seule pièce. Eliminer ensuite complètement la cire résiduelle en la rinçant avec de l'eau bouillante mélangée à un détergent neutre ordinaire.
 - Remarque :** Lorsqu'on utilise un moufle résistant aux micro-ondes, il est possible de le placer dans le four à micro-ondes pour entamer le processus d'élimination de la cire. Placer le moufle sur plateau tournant et irradier pendant une minute sur puissance élevée. Se débarrasser ensuite de la cire.
- Une fois la cire éliminée, laisser refroidir la surface du plâtre pendant cinq minutes environ. Ceci permet à la vapeur de s'échapper et au séparateur de mieux se lier. Appliquer ensuite du GC ACRO SEP sur la surface du plâtre et laisser sécher.
- Mélange de poudre et de liquide pour la préparation de la pâte.
 - Le ratio standard Poudre/Liquide est de 100g/43mL.
 - Placer le volume de liquide nécessaire dans le bol de mélange du GC ACRON MC.
 - Placer ensuite la quantité de poudre correspondante sur le liquide, en tapotant le bol jusqu'à ce que le surplus de liquide disparaisse.
 - REMARQUE :** Ne pas remuer ce mélange avec une spatule afin d'éviter la formation de bulles d'air.
 - Fermer le couvercle du bol de mélange et laisser reposer pendant 15 à 20 minutes environ à 23°C. L'ACRON MC doit atteindre à ce point la consistance d'une pâte.
 - REMARQUE :** L'ACRON MC est fourni avec une mesure pour la poudre et un compte-gouttes de 4 mL gradué en millilitres. Il faut, pour une prothèse moyenne, deux mesures de poudre et 8 mL de liquide.

- Remove the dough in one piece from the mixing jar without producing air bubbles. Then, pack it into the model invested in the flask stored at room temperature. It is recommended not to touch the resin mixture directly because some individuals may be allergic to the liquid. Use a polyethylene sheet. Close the special microwavable flask. Trial closures are repeated 2 or 3 times until no flash is observed.
 - NOTE:** Trial packing is used to remove excess resin to avoid open vertical dimensions (= sur-occlusion).
- After trial packing, the flask should be fitted back together. Insert the bolts provided and apply pressure using the flask press. Tighten these bolts, under constant pressure, by using the supplied wrench.
- Cure ACRON MC with microwave irradiation for 3 minutes on high. For dentures with metal parts microwave for 1.5 minutes, then turn over for an additional 1.5 minutes. This is needed because microwaves cannot penetrate metal for curing the resin.
 - NOTE:** When using a 500 watt microwave oven use 100% power setting. When using a 1000 watt microwave oven use a 50% power setting. Failing to adjust the power setting may cause porosity in the denture.
- Cool the flask for more than 30 minutes at room temperature after irradiation, then place in cold water for complete cooling before deflasking (about 20 minutes).
- Follow conventional methods for deflasking the denture. This procedure is generally accomplished by the use of plaster-snips or a plaster knife.
- After deflasking put the denture into GC Roclean (not available in the U.S.A.), a plaster dissolvent, in order to totally clean the denture.
- Polish the denture by the usual method. There are several ways to obtain a high luster to the denture. GC does not recommend any specific brand of material for this purpose.

STORAGE:

Store in a cool dark place at room temperature (23°C/74°F) away from direct sunlight. (3 year shelf life guarantee).

PACKAGES:

Powder:	- refill	454 g	(1lb)	Liquid:	- refill	237 mL (8oz)
	- bulk	2.27 kg	(5lb)		- bulk	946 mL (32oz)

Microwavable flask.

Shades: Pink Veined, Pink Veined Light, Light Fibered +, Dark Pink Fibered, Clear

WARNING:

- Liquid is highly flammable. Avoid sources of ignition.
- Do not let the liquid contact your skin. When contacted, wash away thoroughly with soap and water. Some individuals may be allergic to the liquid.
- Irritation and sensitization have been reported in conjunction with products that contain methacrylates. To reduce risk of such occurrences, do not use this product with patients who have demonstrated sensitivity, avoid repeated and prolonged contact with uncured material, and discontinue use if sensitization occurs.

- Entfernen Sie die Masse in einem Stück aus dem Mischbehälter ohne Luftblasen zu erzeugen. Füllen Sie diese in die im Behälter eingesezte, bei Zimmertemperatur aufbewahrte Form. Es wird empfohlen, direkten Kontakt mit der Harzmischung zu vermeiden, da die Flüssigkeit bei einigen Personen zu allergischen Reaktionen führen kann. Verwenden Sie ein Polyethylen-Blatt. Verschießen Sie den Mikrowellen-Behälter. Wiederholen Sie zur Probe das Verschießen 2 oder 3 Mal, bis kein Grat mehr festgestellt werden kann.
 - HINWEIS:** Bei Verwendung eines 500 Watt Mikrowellenherdes diesen auf 100% seiner Leistungsfähigkeit einstellen. Einen 1000 Watt Mikrowellenherd auf 50 % Leistung einstellen. Eine Falscheinstellung der Leistung könnte zu Porosität im künstlichen Gebiss führen
- Nach den Probefüllungen sollte der Behälter wieder zusammengesetzt werden. Stecken Sie die beiliegenden Schrauben hinein, und erzeugen Sie mit der dazugehörigen Presse Druck. Ziehen Sie unter kontinuierlicher Druckanwendung die Schrauben mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel an.
- Trocknen Sie ACRON MC durch 3-minütiges Erhitzen auf der höchsten Stufe des Mikrowellenherdes. Prothesen mit Metallteilen nur 1,5 Minuten erhitzen, dann für weitere 1,5 Minuten umdrehen. Das ist erforderlich, weil die Mikrowellen das Metall nicht durchdringen können, um das Harz zu trocknen.
 - HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, daß Ihr Mikrowellengerät eine Leistung von 500 Watt erbringt, über eine Hochfrequenz von 2450 MHz und einen Drehteller verfügt, so daß sich der Behälter zum gleichmäßigen Erhitzen dreht.
- Lassen Sie den Behälter nach dem Erhitzen mindestens 30 Minuten bei Zimmertemperatur abkühlen und stellen Sie ihn zur vollständigen Abkühlung in kaltes Wasser, bevor Sie ihn öffnen (ca. 20 Min.).
- Zur Entnahme der Prothese befolgen Sie die übliche Vorgangsweise. Zu diesem Zweck verwenden Sie normalerweise einen Gips Schneider oder ein Gipsmesser.
- Nach der Entnahme legen Sie die Prothese in GC Roclean, ein Gips-Lösungsmittel, um die Prothese vollständig zu reinigen.
- Polieren Sie die Prothese auf die übliche Weise. Es gibt mehrere Möglichkeiten, die Prothese zum Glänzen zu bringen. GC empfiehlt hierfür keine besondere Marke oder kein spezielles Material.

LAGERUNG:

An einem kühlen, dunklen Ort bei Zimmertemperatur (23°C) aufbewahren. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. (Im Regal 3 Jahre haltbar.)

PACKUNGSGRÖSSEN:

Pulver:	- Nachfüllpackung	454 g	(1 lb)	Flüssigkeit:	- Nachfüllpackung	237 mL (8oz)
	- Großpackung	2.27 kg	(5 lb)		- Großpackung	946 mL (32oz)

Mikrowellenfester Behälter.

Farbtöne: Rosa Geädert, Rosa Leicht Geädert, Leicht Strukturiert+, Dunkelrosa Strukturiert, Klar

ACHTUNG:

- Die Flüssigkeit ist leicht entzündbar. Funken und offenes Feuer meiden.
- Hautkontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Bei Hautkontakt die Stelle gründlich mit Wasser und Seife abwaschen. In manchen Fällen kann es zu allergischen Reaktionen kommen.
- In Verbindung mit Produkten, die Methacrylat enthalten, wurde von Reizungen und empfindlichen Reaktionen berichtet. Um dieses Risiko zu reduzieren, verwenden Sie das Produkt nicht bei Patienten, bei denen eine Sensitivität darauf besteht, vermeiden Sie wiederholten, lang anhaltenden Kontakt mit ungetrocknetem Material, und brechen Sie die Anwendung ab, wenn empfindliche Reaktionen auftreten.

- Sortir la pâte du bol de mélange en une seule fois, sans y introduire de bulles d'air. La compacter ensuite dans le modèle placé dans le moufle et conserver à température ambiante. Il est recommandé de ne pas toucher directement au mélange de résine car certaines personnes peuvent être allergiques au liquide. Se servir d'une feuille de polyéthylène. Fermer le moufle spécial micro-ondes. Les essais de fermeture sont répétés deux ou trois fois de suite.
 - REMARQUE :** On pratique des essais de pressée pour éliminer le surplus de résine.
- Après l'essai de pressée refermer le moufle. Introduire les vis fournies dans les trous et appliquer une pression avec la presse du moufle. Serrer les vis (sans forcer) sous pression constante à l'aide de la clé également fournie.
- Laisser prendre l'ACRON MC dans le four à micro-ondes pendant 3 minutes d'irradiation sur la puissance élevée. Pour une prothèse contenant des parties métalliques, laisser dans le four à micro-ondes pendant 1,5 minute puis retourner la pièce et la laisser dans le four pendant 1,5 minute supplémentaire. Ceci est nécessaire car les ondes ne peuvent pas traverser le métal pour cuire la résine.
 - REMARQUE :** Lorsque vous utilisez un four à micro-ondes de 500 watts, utilisez ce dernier à 100% de sa puissance. Lorsque vous utilisez un four à micro-ondes de 1000 watts, utilisez ce dernier à 50% de sa puissance. Le non-respect de cette consigne risque de rendre la denture poreuse.
- Laisser refroidir le moufle pendant plus de 30 minutes à la température ambiante après irradiation, puis le placer dans de l'eau froide pour terminer le refroidissement avant de démouler la prothèse (environ 20 minutes).
- Suivre la méthode habituelle pour démouler la prothèse. Cette méthode exige généralement l'emploi de pince ou d'un couteau à plâtre.
- Après avoir démoulé la prothèse, la tremper dans du GC Roclean, un dissolvant pour le plâtre, afin de complètement nettoyer la prothèse.
- Polir la prothèse de la manière habituelle. On peut procéder de plusieurs façons pour obtenir un poli raffiné. GC ne recommande aucune marque de produit spécifique pour cette opération.

CONSERVATION :

Conserver dans un endroit frais et sombre, à la température ambiante (23°C) et à l'abri de la lumière. (Durée de conservation garantie 3 ans.)

CONDITIONNEMENT :

Poudre :	- au détail	454 g	(1 lb)	Liquide :	- au détail	237 mL (8oz)
	- en vrac	2.27 kg	(5 lb)		- en vrac	946 mL (32oz)

Moufle résistant aux micro-ondes.

Nuances : Rose Veiné, Rose Pâle Veiné, Légèrement Fibreux+, Rose Fibré Foncé, Transparent

AVERTISSEMENT :

- Le liquide est extrêmement inflammable. Éviter les sources d'ignition.
- Ne pas mettre la peau au contact du liquide. En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau savonneuse. Certaines personnes peuvent être allergiques au liquide.
- Une irritation et une sensibilisation ont été observées en rapport avec des produits contenant du méthacrylate. Pour réduire ces risques, ne pas utiliser ce produit chez des patients sensibles ; éviter le contact répété et prolongé avec le matériau non cuit et cesser l'emploi du produit en cas de sensibilisation.

ACRON™ MC

I

RESINA BASE PER PROTESI, CON VULCANIZZAZIONE IN FORNO A MICROONDE

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto deve essere usato esclusivamente da un dentista di professione in base alle indicazioni fornite.

INDICAZIONI:

Costruzione di protesi totali o parziali.

CONTROINDICAZIONI:

Il prodotto non deve essere usato in persone con allergie note al metacrilato. In caso di reazione allergica rivolgersi ad un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Come prima cosa isolare completamente la superficie del contenitore (ad esempio con vaselina).
- Preparare una protesi di cera nel modo consueto. Collocare la protesi di cera sul contenitore e riempire quest'ultimo con impasto per impronte e pietra artificiale in proporzioni 50/50.
- Dopo che il gesso si sarà indurito, spalmare la superficie con vaselina.
- Riempire quindi la parte superiore del contenitore con un preparato composto da impasto per impronte e pietra artificiale. Chiudere il contenitore col piano di lavoro superiore. ***NOTA:** Per evitare che l'impasto per impronte fuoriesca dai fori dei bulloni, usare i bulloni per chiudere il contenitore.*
- Una volta che il gesso si sarà indurito, la cera viene ammorbidita ma si dovrà prestare attenzione a fare in modo che non si sciolga. La cera ammorbidita andrà rimossa tutta in un pezzo. Togliere quindi la cera residua con acqua bollente contenente un comune detergente neutro. ***Nota:** Quando si usa il contenitore per forno a microonde, è consentito mettere il preparato nel forno a microonde per dare inizio al processo di rimozione della cera. Collocare il preparato sul piatto girevole e irradiare per 1 minuto all'intensità più alta. Eliminare quindi la cera.*
- Dopo aver rimosso la cera, lasciar raffreddare la superficie del gesso per 5 minuti circa. Questo permette la fuoriuscita del vapore per una migliore adesione del separator. Applicare quindi alla superficie del gesso GC ACRO SEP e lasciar asciugare.
- Come mescolare la polvere e il liquido per la preparazione della pasta:
 - Il rapporto standard polvere/liquido è 100 g di polvere per 43 mL di liquido.
 - Collocare il quantitativo di liquido necessario nel vasetto di preparazione GC ACRON MC.
 - Quindi collocare un quantitavo corrispondente di polvere sopra il liquido battendo leggermente il contenitore fino a quando il liquido in eccesso scompare. ***NOTA:** Non agitare il preparato con una spatola evitando il tal modo che si formino bolle d'aria.*
 - Chiudere il coperchio del vasetto di preparazione e lasciar riposare il preparato per circa 15-20 minuti ad una temperatura di 23°C (74°F). A questo punto ACRON MC raggiunge la consistenza di una pasta. ***NOTA:** ACRON MC viene fornito con un misurino per la polvere e un contagocce da 4 mL per il liquido, graduato in incrementi di 1 mL. Per una protesi media sono necessari 2 misurini di polvere e 8 mL di liquido.*

ACRON™ MC

E

BASE DE RESINA PARA DENTADURAS CURADO POR MICROONDAS

Antes de usarlo, lea cuidadosamente las instrucciones. Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

APLICACIONES RECOMENDADAS:

Construcción de dentaduras postizas parciales o completas.

CONTRAINDICACIONES:

No deberá ser utilizado en o por individuos que sean alérgicos al metacrilato. En caso de alergia, consulte con un médico.

ISTRUCCIONES DE USO:

- Primariamente, aísle la totalidad de la superficie del interior del recipiente con vaselina, o con un lubricante similar.
- Fabricar con una dentadura de cera de la manera usual. Sitúela en el recipiente y línelo con la combinación yeso/piedra con una proporción 50/50.
- Una vez endurecido el yeso, aplique vaselina a la superficie del yeso.
- Después, llene la parte superior del recipiente con la mezcla yeso/piedra. Cierre el recipiente con la tapadera. ***NOTA:** Para evitar que el yeso entre en los agujeros de los tornillos, utilice los tornillos para cerrar el recipiente.*
- Una vez endurecido el yeso, la cera se ablanda pero tenga cuidado de no derretirla. La cara ablandada deberá entonces retirarse toda de una vez. Seguidamente, se enjuagan los residuos de cera con agua hirviendo que contenga un detergente neutro. ***Nota:** Cuando utilice el recipiente para microondas, es permisible colocarlo en un horno microondas para empezar a retirar la cera. Colóquelo en el plato giratorio y expóngalo a las microondas durante 1 minuto en el nivel de calentado más alto. Después, descarte la cera.*
- Una vez que haya retirado la cera, deje que se enfríe la superficie del yeso durante aproximadamente 5 minutos. Esto permitirá que se disipe el vapor para dar así una mejor capacidad de unión al separador (ACRO-SEP o COE-SEP). Luego, aplique el separador al superficial del yeso y deje que se seque.
- Cómo mezclar el polvo y el líquido para la fase de masa.
 - La porción líquido/polvo es 100g a 43mL líquido.
 - Sitúe la cantidad requerida de líquido en el frasco de mezcla GC ACRON MC.
 - A continuación, ponga la cantidad correspondiente de polvo sobre el líquido al tiempo que golpea ligeramente el frasco hasta que desaparezca el exceso de líquido. ***NOTA:** No menea esta mezcla con la espátula para evitar la formación de burbujas de aire.*
 - Cierre la tapa del frasco de mezcla y déjelo reposar durante 15 ó 20 minutos a 23°C (74°F). Ahora el ACRON MC alcanza el estado de masa. ***NOTA:** El ACRON MC viene con una cuchara para el polvo, y con un rociador para el líquido de 4 mL, graduado en incrementos de 1 mL. Una dentadura típica necesita 2 cucharadas de polvo y 8 mL de líquido.*

ACRON™ MC

NL

IN DE MAGNETRON GEHADE HARS VOOR GEBITBASIS

Vóór het gebruik de instructies zorgvuldig doorlezen. Uitsluitend voor gebruik door een tandheelkundige deskundige bij de aanbevelen indicaties.

AANBEVOLEN INDICATIES:

De constructie van volledige en partiële kunstgebitten.

CONTRA-INDICATIES:

Niet voor gebruik door of bij personen van wie bekend is dat zij allergisch zijn voor methacrylaat. In het geval van een allergie een arts raadplegen.

GBRUIKSAANWIJZING:

- Isoleer als eerste stap het gehele oppervlak van de flacon, bijvoorbeeld met vaseline.
- Maak op de normale manier een wassen gebit. Plaats dit in de flacon en vul deze met een 50/50 verhouding van gips/steen.
- Nadat het gips gehard is, vaseline op het gipsoppervlak aanbrengen.
- Vul vervolgens het bovenste gedeelte van de flacon met het gips/steenmengsel. Sluit de flacon met de bovenste dop. ***OPMERKING:** om te voorkomen dat er gips in de boutgaten loopt, bouten gebruiken om de flacon te sluiten.*
- Nadat het gips gehard is, wordt de was zacht gemaakt, waarbij wordt opgepast dat de was niet smelt. De zacht gemaakte was moet dan in één stuk worden verwijderd. Vervolgens wordt de achtergebteven was met kokend water voorzien van een gewoon neutraal wasmiddel uitgespoeld. ***Opmerking:** wanneer de voor de magnetron geschikte flacon wordt gebruikt, kan deze in een magnetron worden gezet om het wasverwijderingsproces op gang te brengen. Plaats de flacon op de draaifafel en bestraal 1 minuut op de hoogste stand. Gooi de was vervolgens weg.*
- Nadat de was verwijderd is, laat u het gipsoppervlak ongeveer 5 minuten afkoelen. Hierdoor stijgt de stoom waardoor de separator een betere verbinding maakt. Breng vervolgens GC ACRO SEP op het gipsoppervlak aan en laat dit drogen.
- Het mengen van poeder en vloeistof voor het deegstadium.
 - De standaard poeder/vloeistof verhouding is 100g poeder op 43ml vloeistof.
 - Doe de veraste hoeveelheid vloeistof in de GC ACRON MC mengpot.
 - Doe vervolgens de overeerkomende hoeveelheid poeder op de vloeistof en tik tegen de pot tot dat de overtollige vloeistof verdwijnt. ***OPMERKING:** roer dit mengsel niet met een spatel om luchtbellen te voorkomen.*
 - Doe de deksel van de mengpot dicht en laat de pot ongeveer 15-20 minuten bij 23°C (74°F) staan. Op dit moment bereikt de ACRON MC een deegstadium. ***OPMERKING:** bij de ACRON MC zijn een schepmaatje voor het poeder en een scheplepel van 4 mL met 1mL-schaal voor de vloeistof inbegrepen. Voor het gemiddelde gebit zijn 2 schepjes poeder en 8 mL vloeistof nodig.*

- Rimuovere la pasta in un unico pezzo dal vasetto di preparazione evitando di produrre bolle d'aria. Trasferire quindi il preparato nel modello preparato nel contenitore per microonde e riposto a temperatura ambiente. Si raccomanda di non toccare direttamente la resina in quanto alcune persone sono allergiche al liquido. A questo scopo usare un foglio di polietilene. Chiudere l'apposito contenitore per forno a microonde. Chiudere il contenitore 2 o 3 volte fino a quando il materiale in eccesso non fuoriesce più dal contenitore. ***NOTA:** Comprimere il preparato fino ad eliminare eventuali spazi verticali vuoti (= sovracclosure).*
- Dopo aver compresso il preparato, sarà necessario richiudere il contenitore. Inserire i bulloni forniti e premere usando la pressa del contenitore. Stringere i bulloni con la chiave fornita e applicando una pressione costante.
- Vulcanizzare ACRON MC con irradiazioni a microonde per 3 minuti all'intensità più alta. Per protesi con parti in metallo, irradiare con microonde per 1,5 minuti, quindi ruotare sottosopra la protesi e irradiare ancora una volta per 1,5 minuti. Questo procedimento è necessario in quanto le microonde non penetrano il metallo per vulcanizzare la resina. ***NOTA:** quando si usa un forno a microonde da 500 watt, usare il 100% della potenza. Quando si usa un forno a microonde da 1000 watt, usare il 50% della potenza. La omissione di regolare la potenza può rendere porosa la dentiera.*
- Dopo l'irradiazione, lasciare raffreddare il contenitore a temperatura ambiente per oltre 30 minuti. Raffreddare quindi completamente collocando il contenitore in acqua fredda per circa 20 minuti prima di togliere la protesi dal contenitore.
- Per togliere la protesi dal contenitore, seguire i metodi convenzionali. Questa operazione viene in genere compiuta aiutandosi con un coltello per gesso da impronta o con forbici da gesso.
- Dopo aver tolto la protesi dal contenitore, la stessa andrà collocata in GC Roclean, un solvente del gesso, in modo che venga pulita completamente.
- Lucidare la protesi con il metodo tradizionale. Esistono diversi modi per ottenere una forte lucidatura. La GC non consiglia alcuna particolare marca di prodotto per questo scopo.

CONSERVAZIONE:

Conservare il prodotto in luogo fresco e buio e a temperatura ambiente (23°C/74°F), evitando che venga esposto alla luce diretta del sole (tempo di conservazione garantito: 3 anni).

CONFEZIONI:

Polvere: - ricambio 454 g (1 lb) Liquido: - ricambio 237 mL (8oz)
 - prodotto sfuso 2,27 kg (5 lb) - prodotto sfuso 946 mL (32oz)

Contenitore per forno a microonde.

Colori: Rosa Venato, Rosa Venato Chiaro, Chiaro Fibrillato+, Rosa Scuro Fibrillato, Trasparente

AVVERTENZE:

- Il liquido è molto infiammabile. Evitare fonti di incendio.
- Evitare che il liquido entri in contatto con la pelle. In caso di contatto, lavare con abbondante acqua e sapone. Alcune persone sono allergiche al liquido.
- Sono stati riportati casi di irritazione e sensibilizzazione provocati da prodotti contenenti metacrilato. Per ridurre il rischio che si producano queste reazioni, non usare il prodotto in pazienti che hanno dimostrato sensibilità a questo prodotto, evitare il contatto ripetuto e prolungato con il materiale non vulcanizzato e interrompere l'uso in caso si manifesti una sensibilità al prodotto.

Il contenitore per il gesso, il liquido per la preparazione della pasta e il vasetto per la miscelazione della pasta.

- Retire la masa toda de una vez del frasco de mezcla tratando de no producir burbujas de aire. Luego, colóquela dentro del modelo que se puso anteriormente en el recipiente almacenado a temperatura ambiente. Se recomienda no tocar directamente la mezcla de resina puesto que algunas personas podrían ser alérgicas al líquido. Utilice una hoja de polietileno. Cierre el recipiente especial para microondas. Se puede intentar repetir el cierre 2 ó 3 veces hasta que no se observen residuos. ***NOTA:** Estos intentos son para eliminar el exceso de resina y evitar dimensiones verticales de apertura (= sur-oclusión).*
- Después de los intentos de llenado, el recipiente deberá ajustarse de nuevo. Inserte los tornillos correspondientes y aplique presión utilizando la prensa del recipiente. Apriete estos tornillos bajo presión constante utilizando la llava suministrada para tal efecto.
- Haga el secado ACRON MC con la irradiación de microondas durante 3 minutos en el nivel de calentado más alto. Para dentaduras con partes metálicas, el tiempo deberá ser de 1,5 minutos para luego darles la vuelta y aplicar otros 1,5 minutos. Esto se hace porque las microondas no pueden penetrar el metal para secar la resina. ***NOTA:** Cuando use un horno de microonda de 500 vatios, gradue la potencia en 100%. Cuando use un horno de microonda de 1000 vatios, gradue la potencia en 50%. El no ajustar apropiadamente la potencia puede causar porosidad en la prótesis dental.*
- Deje enfriar el recipiente durante al menos 30 minutos a temperatura ambiente una vez concluida la irradiación y, luego, sumérjelo en agua fría para un enfriado completo antes de quitar la remoción de la dentadura del recipiente (aproximadamente 20 minutos).
- Siya los métodos convencionales para retirar la dentadura del recipiente. En general, este procedimiento puede hacerse utilizando unas tijeras o un cuchillo para argamasas.
- Después de quitarla su remoción, ponga la dentadura en GC Roclean (o es disponible en los EEUU), un disolvente de argamasas, para la limpieza completa de la dentadura.
- Pula la dentadura siguiendo el método habitual. Existen varios medios de obtener una superficie bien lustrada en la dentadura. GC no recomienda ninguna marca ni material en particular para este propósito.

ALMACENAJE:

Almacenar en un lugar fresco y oscuro a una temperatura ambiente de 23°C/74°F lejos de la exposición directa a la luz del sol. (Garantía de vida de almacenaje de 3 años.)

SUMINISTRO:

Polvo: - repuesto 454 g (1 lb) Liquido: - repuesto 237 mL (8oz)
 - a granel 2,27 kg (5 lb) - a granel 946 mL (32oz)

Recipiente para microondas.

Tonos: Rosa Veteado, Rosa Suave Veteado, Suave Natural+, Rosa Oscuro Natural, Claro

ADVERTENCIA:

- El líquido es altamente inflamable. Evite toda fuente de ignición.
- No deje que el líquido entre en contacto con su piel. Si esto ocurriera, lávela concientemente con agua y jabón. Algunas personas pueden ser alérgicas a este líquido.
- Se ha observado la existencia de irritación y sensibilidad en algunas personas si se utiliza junto con productos que contienen metacrilatos. Para reducir el riesgo de tales ocurrencias, no utilice este producto en pacientes que muestren sensibilidad; evite el contacto repetido y prolongado con material no secado, e interrumpa su uso si surge sintomas de sensibilidad.

Il contenitore per il gesso, il liquido per la preparazione della pasta e il vasetto per la miscelazione della pasta.

- Verwijder het deeg in één stuk uit de mengpot zonder luchtbelllen te produceren. Pers het deeg vervolgens in het in de flacon bij kamertemperatuur opgeslagen model. Het verdient aanbeveling het harsmengsel niet rechtstreeks aan te raken omdat sommige mensen allergisch voor de vloeistof kunnen zijn. Gebruik een polyethyleen vel. Doe de speciale, voor de magnetron geschikte flacon dicht. Het afsluiten moet 2 tot 3 keer herhaald worden totdat er geen flits wordt waargenomen. ***OPMERKING:** herhaald persen wordt gedaan om overtollige hars te verwijderen en open verticale dimensies (= sur-occlusie) te voorkomen.*
- Na het herhaald persen moet de flacon weer in elkaar gepast worden. Breng de meegeleverde bouten aan en pas druk toe met de flaconpers. Draai deze bouten onder constante druk vast met de meegeleverde sleutel.
- Laat de ACRON MC door magnetronbestraling 3 minuten op de hoogste stand harden. Bestraal een gebit met metalen onderdelen 1,5 minuut in de magnetron, draai het vervolgens om en bestraal het nog eens 1,5 minuut. Dit is nodig om de hars te harden, daar magnetronstralen metaal niet kunnen penetreren. ***OPMERKING:** Gebruik de 100%-stand wanneer u een magnetronoven van 500 W heeft, en de 50%-stand voor een magnetronoven van 1000 W. Als de vermogensinstelling niet wordt aangepast, kan het gebit poreus worden.*
- Laat de flacon na de bestraling meer dan 30 minuten bij kamertemperatuur afkoelen en zet hem vervolgens in koud water voor volledige koeling alvorens de inhoud uit de flacon te verwijderen (ongeveer 20 minuten).
- Volg de conventionele methoden voor het verwijderen van het gebit uit de flacon. Deze procedure wordt over het algemeen tot stand gebracht met gebruik van een gipsschaar of een gipsmes.
- Zet het gebit na verwijdering uit de flacon in GC Roclean, een gipsoplosmiddel, om het gebit volledig schoon te maken.
- Poets het gebit volgens de gewone methode. Er zijn een aantal manieren om een hoge glans op het gebit te bereiken. GC beveelt geen specifiek merk materiaal voor dit doel aan.

BEWAREN:

Op een koel, donkere plaats bij kamertemperatuur (23°C/74°F) en niet in direct zonlicht bewaren. (Een houdbaarheidsperiode van 3 jaar wordt gegarandeerd.)

VERPAKKINGEN:

Poeder: - vulling 454 g (1 lb) Vloeistof: - vulling 237 mL (8oz)
 - los 2,27 kg (5 lb) - los 946 mL (32oz)

Voor de magnetron geschikte flacon.

Keuren: Roze Geaderd, Licht Roze Geaderd, Licht Geaderd+, Donker Roze Geaderd, Transparant

WAARSCHUWINGEN:

- De vloeistof is uitermate brandbaar. Vermijd ontstekingsbronnen.
- Laat de vloeistof niet met uw huid in aanraking komen. Bij aanraking grondig met water en zeep wassen. Sommige mensen zijn allergisch voor de vloeistof.
- Irritatie en gevoeligheid zijn gerapporteerd met betrekking tot producten die methacrylaten bevatten. Om het risico van dergelijke voorvallen te verminderen, dit product niet voor patiënten gebruiken die gevoeligheid hebben gedemonstreerd; vermijd herhaalde en langdurige aanraking met onverhard materiaal en staak het gebruik als gevoeligheid optreedt.

ACRON™ MC

S

MIKROVÅGSPOLYMERISERAT PROTESMATERIAL

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Endast för bruk av utbildad tandvårdspersonal inom rekommenderade indikationer.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER:

Som biomaterial för hel- och partiella proteser.

KONTRAINDIKATIONER:

Bör inte användas av eller på personer med känd allergi mot metylmetakrylat. Om sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen och remittera till läkare.

BRUKSANISNING:

- Isolera kyvetten helt och hållet t.ex med vaselin.
- Placera den uppvxade protesen i kyvetten och fyll på med gips.
- När gipset har stelnat applicera vaselin på nytt på gipset.
- Fyll därefter kyvetten överdel med gips. Förslut kyvetten. ***OBS!** För att undvika att få gips i bulthålén se till att bultarna är på plats.*
- När gipset har stelnat har vaxet blivit mjukt, men var försiktig så att vaxet inte smälter. Avlägsna det mjuka vaxet i ett stycke. Skölj därefter ur det återstående vaxet med kokande vatten. ***OBS!** När en kyvett för mikrovågor används är det fullt möjligt att placera den i mikrougnen för att påbörja avlägsnandet av vaxet. Placera den på den roterande tallriken och kör ugnen under 1 minut på hög värme. Avlägsna och kasta sedan bort vaxet.*
- När vaxet har avlägsnats tillät gipset att svalna under 5 minuter. På detta sätt tillåts ångan att dunsta, vilket ger bättre binding för separatorn. Applicera därefter GC ACRO SEP på gipsen och låt den torka.
- Blandning av pulver och vätska
 - Standard P/V tal är 100g pulver till 43mL vätska.
 - Häll upp erfordrerlig mängd vätska i blandningskoppen för GC ACRON MC.
 - Dosera motsvarande mängd pulver i vätskan och knacka samtidigt lätt på blandningskoppen så att överflödig vätska mätas. ***OBS!** För att undvika luftbubblor, mixa inte med spatel.*
 - Förstul blandningskoppen med locket och låt stå 15-20 minuter i rumstemperatur. Efter denna tid skall ACRON MC vara degliknande. ***OBS!** ACRON MC levereras med en skopa för pulvret och en 4 mL pipett med graderingar på 1 mL. För en genomsnittlig protes går det åt 2 mätt pulver och 8 mL vätska.*

ACRON™ MC

DK

PROTESEBASISPLAST TIL HÆRDNING I MIKROBØLGEOVN

Anvisningen bør grundigt gennemlæses inden brug. Kun beregnet til klinikbrug efter nedenstående indikationer.

INDIKATIONER:

Fremstilling af hel- og delproteser.

KONTRAINDIKATIONER:

Må ikke anvendes af eller på personer som vides at være overfølsomme over for metakrylat. Iald der forekommer allergisk reaktion, skal der søges lægebehandling.

BRUGSANVISNING:

- Man skal først isolere hele klappereformens overflade f.eks. med vaselin.
- Man laver en voksprotese med gængs teknik. Placér den i formen, og fyld denne med en blanding af lige dele gips og sten.
- Når gipsen er størknet, påføres gipsfladen ligeledes vaselin.
- Fyld derpå overformen med gips og sten-blanding. Luk formen med overdelen. ***BEMÆRK:** Man undgår at gipsen løber ned i bolte hullerne, når man benytter boltene til at lukke formen med.*
- Når gipsen er størknet, skal voksen blødgøres, men pas på den ikke smelter. Den bløde voks skal nu fjernes i ét helt stykke. Derpå skal voksrester skylles grundigt ud med kogende vand tilsat alm. neutralt vaskemiddel. ***Bemærk:** Når man benytter en mikrobølgefast form, kan man sætte den i ovnen til at indlede fjernelse af voksen; sæt formen på drejaskiven i 1 minut på høj. Kassér derpå voksen.*
- Når voksen er fjernet, skal man lade gipsfladen køle af i ca. 5 minutter, så dampen stiger op, og separationsmaterialet binder bedre. Dernæst påføres gipsfladen GC ACRO SEP der derefter skal tørre.
- Blanding af pulver og væske til dej.
 - Som standard anvend pulver/væske forholdet 100 g. pulver til 43 mL væske.
 - Hæld den rette mængde pulver i GC ACRON MC blandekrukken.
 - Fyld dernæst den tilsvarende mængde pulver i væsken idet man banker på krukken til der ingen væskeoverskud er. ***BEMÆRK:** Denne blanding må ikke røres med en spatel da der så dannes luftbobler.*
 - Luk låget på blandekrukken, og lad den stå i ca. 15-20 minutter ved 23°C til ACRON MC materialet har dejkonsistens. ***BEMÆRK:** Der følger en pulvermåleske og en 4 mL pipette med 1 mL skala med ACRON MC. Normalt skal der bruges 2 skefulde pulver og 8 mL væske.*

- Avlägsna blandningen ur blandningskoppen utan att låta luftinneslutningar bildas. Packa sedan in blandningen i modellen som under tiden ska stå i rumstemperatur. Vi rekommenderar att man inte vidrör blandningen direkt då vissa individer kan vara allergiska mot vätskan. Använd en tunn plastfilm. Stäng kyvetten och pressa den sakta samman.
- Sätt in bultarna, pressa och dra åt dem under konstant tryck med hjälp av den skruvnyckel som medföljer.
- Placera kyvetten i (500W) mikrovågsgugnen i tre minuter, för att polymerisera akrylatet. Proteser med metalldelar polymeriseras först på ena sidan i 1,5 minut därefter 1,5 minut på den andra sidan. Detta är nödvändigt då mikrovågsvågorna inte kan tränga igenom metallen. ***OBS!** Vid användning av en 500W ugn, används högsta effektläge. Vid användning av en 1000W ugn, använd 50% effektläge. Porositeter i protesen kan orsakas av att man inte justerat effektläge.*
- Låt kyvetten stå i 30 minuter i rumstemperatur, kyl sedan ner den i kallt vatten. Ta bort gipset ur kyvetten.
- Bryt gipsen och avlägsna det från protesen.
- Gipsrester kan lätt och säkert tas bort med GC Roclean.
- Putsa och polera protesen som vanligt.

FÖRVARING:

Förvaras mörkt och svalt i rumstemperatur (23°C), ej i direkt solljus. Hållbarhet 3 år från tillverkningsdatum.

FÖRPACKNINGAR:

Pulver: - Refillförpackning: 454 g Vätska: - Refillförpackning: 237 mL
 - Bulkförpackning: 2270 g - Bulkförpackning: 946 mL

Mikrovågstålig kyvett.

Färger: Rosa Med Vener, Ljus Rosa Med Vener, Ljus Med Fiber+, Mörk Rosa Med Fiber, Klar

VARNING:

- Vätskan är mycket lättantändlig. Undvik att arbeta nära öppen låga.
- Låt inte vätskan komma i kontakt med huden.Om så sker tvätta noggrant med tvål och vatten. Vissa individer kan vara allergiska mot vätskan.
- Irritation och överkänslighet har rapporterats i samband med produkter som innehåller metylmetakrylater. Produkten ska därför inte användas på personer som tidigare uppvisat sådana reaktioner. Om sådana reaktioner uppträder under behandling, avbryt omedelbart användningen. Ifall nödvändigt skall patienten remitteras till dermatologisk klinik.

 Tag dejen ud af blandekrukken i ét stykke uden at skabe luftbobler, og pak den i aftrykket der er anbragt i klappformen og siden opbevaret ved stuetemperatur. Vi anbefaler, at man ikke rører plastblandningen direkte, da nogle kan være allergiske over for væsken; benyt et ark polyetylen. Luk den mikrobølgefaste klappeform en 2-3 gange til der ingen overfald bliver. ***BEMÆRK:** Gentagen lukning tjener til at fjerne ekstra plast, så åbning i højderetningen (= overokklusion) undgås.*

- Når man har pakket færdig med gentagen lukning, klapper man til sidst formen nøjagtigt sammen, sætter boltene i og presser formen sammen; spænd boltene i krydsmonster, så trykket bliver ensartet, med skruenøglen der følger med.
- ACRON MC materialet skal dernæst hærdes i mikrobølgeovnen på høj i 3 minutter. Proteser med metaldele skal have 1,5 minut på hver side fordi mikrobølger ikke kan trænge gennem metal og hårde plasten. ***BEMÆRK:** Når der anvendes en mikrobølgeovn på 500 watt, bruges der 100% strømstyrke. Når der anvendes en mikrobølgeovn på 1000 watt, bruges der 50% strømstyrke. Forsømmelse med hensyn til at skrue styrken ned, risikerer at gøre tandprotesen porøs.*
- Formen skal derpå afkøles ved stuetemperatur i mindst 30 minutter og så lægges i koldt vand til endelig afkøling (ca. 20 minutter) inden den åbnes.
- Protesen tages ud på sædvanlig måde, hvortil almindeligvis benyttes en plastsaks eller -kniv.
- Efter udtagningen lægges protesen i GC Roclean (plastrensmiddel), så den bliver fuldstændig ren.
- Protesen kan poleres på alle gængse måder; man kan få højglans på flere måder, og GC har ingen bestemt varemærkeforskrift herfor.

Varen skal opbevares i mørke ved stuetemperatur (23°C) og må ikke udsættes for direkte sollys. (Således er der garanti for 3 års holdbarhed.)

PAKNINGSKVANTITA:

Pulver: - patron 454 g (1 lb) Væske: - patron 237 mL (8oz)
 - storkøb 2,27 g (5 lb) - storkøb 946 mL (32oz)

Mikrobølgefast klappereform.

Farver: Rosa Med Vener, Lys Rosa Vener, Lys Med Fiber+, Mørk Rosa Med Fiber, Klar

ADVARSEL:

- Væsken er yderst brandfarlig. Hold gnistkilder på forsvarlig afstand.
- Pas på væsken ikke kommer på huden; sker det alligevel, skal man vaske den grundigt af med sæbe og vand. Nogle mennesker er allergiske over for væsken.
- Der er forekommet tilfælde af irritation og overfølsomhed ved metakrylatholdige materialer. Som forebyggelse mod sådanne, bør materialet ikke benyttes til patienter som vides at have sådan overfølsomhed, og man skal undgå gentagen og længere tids kontakt med materialet i uhærdet form samt opføre at benytte det så snart tegn på overfølsomhed indtræffer.